

La Santa Messa

Riti di introduzione

2 **Antifona d'ingresso**
Segno della croce

Celebrante ✠ *Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.*

Assemblea Amen.

Saluto

7 **C.** *La grazia del Signore nostro Gesù Cristo, l'amore di Dio Padre e la comunione dello Spirito Santo sia con tutti voi.*

A. E con il tuo spirito.

Atto penitenziale

12 **C.** *Fratelli, per celebrare degnamente i santi misteri, riconosciamo i nostri peccati.*

A. Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli, che ho molto peccato in pensieri, parole, opere e omissioni, per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.

E supplico la beata sempre vergine Maria, gli angeli, i santi, e voi fratelli, di pregare per me il Signore Dio nostro.

22 **C.** *Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati, e ci conduca alla vita eterna.*

A. Amen.

C. *Signore, pietà.*

A. Signore, pietà.

C. *Cristo, pietà.*

27 **A.** Cristo, pietà.

C. *Signore, pietà.*

A. Signore, pietà.

Gloria

32 **A.** Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini di buona volontà.

Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.

37 **Signore, Figlio unigenito Gesù Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre, tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi; tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica;**

Messordnung

Eröffnung

Gesang zur Eröffnung 2
Kreuzzeichen

Priester ✠ *Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.*

Alles Amen.

Begrüßung

 7

P. *Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, die Liebe Gottes des Vaters und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch.*

A. Und mit deinem Geiste.

Kyrie

 12

P. *Bevor wir das Gedächtnis des Herrn begehen, wollen wir uns besinnen. Wir bekennen, dass wir gesündigt haben.*

A. Ich bekenne Gott, dem Allmächtigen, und allen Brüdern und Schwestern, das ich Gutes unterlassen und Böses getan habe ich habe gesündigt in Gedanken, Worten und Werken, durch meine Schuld, durch meine Schuld, durch meine grosse Schuld.

Darum bitte ich die selige Jungfrau Maria, alle Engel und Heiligen und euch, Brüder und Schwestern, für mich zu beten bei Gott, unserem Herrn.

22 **P.** *Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er lasse uns die Sünden nach und führe uns zum ewigen Leben.*

A. Amen. 27

P. *Herr, erbarme dich.*

A. Herr, erbarme dich.

P. *Christus, erbarme dich.*

A. Christus, erbarme dich.

P. *Herr, erbarme dich.*

A. Herr, erbarme dich. 32

Gloria (Ökumenische Fassung)

A. Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seiner Gnade.

37 Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir rühmen dich und danken dir, denn gross ist deine Herrlichkeit: Herr und Gott, König des Himmels, Gott und Vater, Herrscher über das All,

Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus. Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser; du nimmst hinweg die Sünde der Welt nimm an unser Gebet; 42

42 tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi.
Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore, tu solo
l'Altissimo, Gesù Cristo, con lo Spirito Santo: nella
gloria di Dio Padre.
Amen.

47 **Colletta**
C. Preghiamo.
A. Amen.

Liturgia della parola

2 **Prima lettura**
Lettore Parola di Dio.
A. Rendiamo grazie a Dio.

Salmo responsoriale
Seconda lettura

7 **L. Parola di Dio.**
A. Rendiamo grazie a Dio.

Canto al Vangelo

A. Alleluia!
C. Il Signore sia con voi.
12 **A. E con il tuo spirito.**
C. Dal vangelo secondo
(Matteo/Marco/Luca/Giovanni).
A. ✠ Gloria a te, o Signore.
C. Parola del Signore.
17 **A. Lode a te, o Cristo.**

Omelia

Professione di fede

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, creatore del
cielo e della terra, di tutte le cose visibili e invisibili.

22 Credo in un solo Signore, Gesù Cristo, unigenito
Figlio di Dio, nato dal Padre prima di tutti i secoli:

Dio da Dio, Luce da Luce, Dio vero da Dio vero,
generato, non creato, della stessa sostanza del Padre;

per mezzo di lui tutte le cose sono state create.

27 Per noi uomini e per la nostra salvezza discese dal
cielo,

✠ e per opera dello Spirito Santo si è incarnato nel
seno della Vergine Maria e si è fatto uomo.

32 Fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato, morì e fu
sepolto.

Il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture, è
salito al cielo, siede alla destra del Padre.

du sitztest zur Rechten des Vaters: erbarme dich unser.
Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du
allein der Höchste, Jesus Christus, mit dem Heiligen
Geist, zur Ehre Gottes des Vaters.
Amen.

Tagesgebet
P. Lasset uns beten
A. Amen.

Wortgottesdienst

Erste Lesung 2
Vorleser Wort des lebendigen Gottes.
A. Dank sei Gott.

Antwortpsalm
Zweite Lesung 7
V. Wort des lebendigen Gottes.
A. Dank sei Gott.

Halleluja
A. Halleluja!
P. Der Herr sei mit euch.
A. Und mit deinem Geiste. 12
P. Aus dem heiligen Evangelium nach . . .

A. ✠ Ehre sei dir, o Herr.
P. Evangelium unseres Herrn Jesus Christus.
A. Lob sei dir, Christus.

Homilie 17

Glaubensbekenntnis

Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den
Allmächtigen, der alles geschaffen hat, Himmel und
Erde, die sichtbare und die unsichtbare Welt.
Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes
eingeborenen Sohn, aus dem Vater geboren vor aller
Zeit:

Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom
wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens
mit dem Vater;
27 durch ihn ist alles geschaffen.

Für uns Menschen und zu unserem Heil, ist er vom
Himmel gekommen,

✠ hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist
von der Jungfrau Maria und ist Mensch geworden. 32

Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus,
hat gelitten und ist begraben worden,

ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und
aufgefahren in den Himmel. Er sitzt zur Rechten des
Vaters 37

E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i morti, e il suo regno non avrà fine.

37 Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita, e procede dal Padre e dal Figlio.

Con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato, e ha parlato per mezzo dei profeti.

Credo la Chiesa, una santa cattolica e apostolica.

42 Professo un solo battesimo per il perdono dei peccati.

Aspetto la risurrezione dei morti e la vita del mondo che verrà.
Amen.

Preghiera dei fedeli

47 **C.** Ripetiamo assieme: *Ascoltaci, o Signore.*

A. Ascoltaci, o Signore.

A. Amen.

Liturgia eucaristica

2 **Presentazione delle offerte**

C. *Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'Universo: dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo pane, frutto della terra e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te, perché diventi per noi cibo di vita eterna.*

7 **A.** Benedetto nei secoli il Signore.

C. *(L'acqua unita al vino sia segno della nostra unione con la vita divina di colui che ha voluto assumere la nostra natura umana.)*

12 **C.** *Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'Universo: dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo vino, frutto della vite e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te, perché diventi per noi bevanda di salvezza.*

A. Benedetto nei secoli il Signore.

17 **C.** *(Umili e pentiti accoglici, o Signore: ti sia gradito il nostro sacrificio che oggi si compie dinanzi a te. Lavami, Signore, da ogni colpa, purificami da ogni peccato.)*

C. *Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente.*

22 **A.** Il Signore riceva dalla tue mani questo sacrificio a lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

und wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten; seiner Herrschaft wird kein Ende sein.

Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht,

der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten;

und die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche.

Wir bekennen die eine Taufe zur Vergebung der Sünden.

Wir erwarten die Auferstehung der Toten und das Leben der kommenden Welt.

Amen.

Allgemeines Gebet

P. ...

A. ...

A. Amen.

Eucharistiefeier

...
P. *Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das Brot, die Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit. Wir bringen dieses Brot vor dein Angesicht, damit es uns das Brot des Lebens werde.*

A. Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

P. (...)

P. *Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den Wein, die Frucht des Weinstocks und der menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen Kelch vor dein Angesicht, damit er uns der Kelch des Heiles werde.*

A. Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

P. (...)

P. *Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott, dem allmächtigen Vater, gefalle.*

A. Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhm seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Orazione sulle offerte

A. Amen.

27

Preghiera eucaristica II

C. *Il Signore sia con voi.*

A. E con il tuo spirito.

C. *In alto i nostri cuori.*

A. Sono rivolti al Signore.

32

C. *Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.*

A. È cosa buona e giusta.

Prefazio

37

C. *È veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni luogo a te, Padre santo, per Gesù Cristo, tuo diletto Figlio. Egli è la tua parola vivente, per mezzo di lui hai creato tutte le cose, e lo hai mandato a noi salvatore e redentore, fatto uomo per opera dello Spirito Santo e nato dalla Vergine Maria. Per compiere la tua volontà e acquistarti un popolo santo, egli stese le braccia sulla croce, morendo distrusse la morte e proclamò la risurrezione. Per questo mistero di salvezza, uniti agli angeli e ai santi, cantiamo a una sola voce la tua gloria.*

47

Santo

A. Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'Universo.

I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.

Osanna nell'alto dei cieli.

Benedetto colui che viene nel nome del Signore.

52

Osanna nell'alto dei cieli.

C. *Padre veramente santo, fonte di ogni santità, santifica questi doni con l'effusione del tuo Spirito, perché diventino per noi il corpo e il sangue di Gesù Cristo nostro Signore.*

57

Egli, offrendosi liberamente alla sua passione, prese il pane e rese grazie, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli e disse:

✠ PRENDETE, E MANGIATENE TUTTI: QUESTO È IL MIO CORPO OFFERTO IN SACRIFICIO PER VOI.

62

Dopo la cena, allo stesso modo, prese il calice e rese grazie, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

✠ PRENDETE, E BEVETENE TUTTI: QUESTO È IL CALICE DEL MIO SANGUE PER LA NUOVA ED ETERNA ALLEANZA, VERSATO PER VOI E PER TUTTI IN

Gabengebet 22

A. Amen.

II. Hochgebet

P. *Der Herr sei mit euch.*

A. Und mit deinem Geiste.

P. *Erhebet die Herzen.*

27

A. Wir haben sie beim Herrn.

P. *Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott.*

A. Das ist würdig und recht.

...

P. *In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Herr, heiliger Vater, immer und überall zu danken durch deinen geliebten Sohn Jesus Christus. Er ist dein Wort, durch ihn hast du alles erschaffen. Ihn hast du gesandt als unseren Erlöser und Heiland. Er ist Mensch geworden durch den Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria. Um deinen Ratschluss zu erfüllen und dir ein heiliges Volk zu erwerben, hat er sterbend die Arme ausgebreitet am Holze des Kreuzes. Er hat die Macht des Todes gebrochen und die Auferstehung kundgetan. Darum preisen wir dich mit allen Engeln und Heiligen und singen vereint mit ihnen das Lob deiner Herrlichkeit:*

Heilig

A. Heilig, heilig, heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten.

47

Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit.

Hosanna in der Höhe.

Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.

Hosanna in der Höhe.

P. *Ja, du bist heilig, grosser Gott, du bist der Quell aller Heiligkeit. Darum bitten wir dich: Sende deinen Geist auf diese Gaben herab und heilige sie, damit sie uns werden Leib und Blut deines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus.*

52

Denn am Abend, an dem er ausgeliefert wurde und sich aus freiem Willen dem Leiden unterwarf, nahm er das Brot und sagte Dank, brach es, reichte es seinen Jüngern und sprach:

✠ NEHMET UND ESSET ALLE DAVON: DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH HINGEGEBEN WIRD.

62

Ebenso nahm er nach dem Mahl den Kelch, dankte wiederum, reichte ihn seinen Jüngern und sprach:

✠ NEHMET UND TRINKET ALLE DARAUS: DAS IST DER KELCH DES NEUEN UND EWIGEN BUNDES, MEIN BLUT, DAS FÜR EUCH UND FÜR ALLE VERGOSSEN

67

67 REMISSIONE DEI PECCATI. FATE QUESTO IN
MEMORIA DI ME.
Mistero della fede.
A. Annunziamo la tua morte, Signore, proclamiamo
la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.

72 **C.** *Celebrando il memoriale della morte e risurrezione
del tuo Figlio, ti offriamo, Padre, il pane della vita e il
calice della salvezza, e ti rendiamo grazie per averci
ammessi alla tua presenza a compiere il servizio
sacerdotale.*

77 *Ti preghiamo umilmente: per la comunione al corpo e
al sangue di Cristo lo Spirito Santo ci riunisca in un
solo corpo.*
*Ricòrdati, Padre, della tua Chiesa diffusa su tutta la
terra:*

82 *rendila perfetta nell'amore in unione con il nostro
Papa N., il nostro Vescovo N., e tutto l'ordine
sacerdotale.*

*Ricòrdati dei nostri fratelli, che si sono addormentati
nella speranza della risurrezione, e di tutti i defunti
che si affidano alla tua clemenza: ammettiti a godere
la luce del tuo volto.*

*Di noi tutti abbi misericordia: donaci di aver parte
alla vita eterna, insieme con la beata Maria, Vergine e
Madre di Dio, con gli apostoli e tutti i santi, che in
ogni tempo ti furono graditi: e in Gesù Cristo tuo
Figlio canteremo la tua gloria.*

*Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Dio Padre
onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore
e gloria per tutti i secoli del secoli.*

97 **A.** Amen.

Riti di comunione

2 **Padre nostro**
C. *Obbedienti alla parola del Salvatore e formati al
suo divino insegnamento, osiamo dire:*
A. Padre nostro, che sei nei cieli,
sia santificato il tuo nome,
7 venga il tuo regno,
sia fatta la tua volontà,
come in cielo, così in terra.

WIRD ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN. TUT DIES ZU
MEINEM GEDÄCHTNIS.

Geheimnis des Glaubens.

A. Deinen Tod, o Herr, verkünden wir, und deine
Auferstehung preisen wir, bis du kommst in
Herrlichkeit. 72

P. *Darum, gütiger Vater, feiern wir das Gedächtnis
des Todes und der Auferstehung deines Sohnes und
bringen dir so das Brot des Lebens und den Kelch des
Heiles dar. Wir danken dir, dass du uns berufen hast,
vor dir zu stehen und dir zu dienen.* 77

*Wir bitten dich: Schenke uns Anteil an Christi Leib
und Blut, und lass uns eins werden durch den
Heiligen Geist.*

Gedenke deiner Kirche auf der ganzen Erde 82

*und vollende dein Volk in der Liebe, vereint mit
unserem Papst N., unserem Bischof N. und allen
Bischöfen, unseren Priestern und Diakonen und mit
allen, die zum Dienst in der Kirche bestellt sind.*

*Gedenke (aller) unsere Brüder und Schwestern, die
entschlafen sind in der Hoffnung, das sie auferstehen.* 87
*Nimm sie und alle, die in deiner Gnade aus dieser
Welt geschieden sind, in dein Reich auf, wo sie dich
schauen von Angesicht zu Angesicht.*

*Vater, erbarme dich über uns alle, damit uns das
ewige Leben zuteil wird in der Gemeinschaft mit der
seligen Jungfrau und Gottesmutter Maria, mit deinen
Aposteln und mit allen, die bei dir Gnade gefunden
haben von Anbeginn der Welt, dass wir dich loben
und preisen durch deinen Sohn Jesus Christus.* 92

*Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott,
allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes
alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit.*

A. Amen.

Kommunion

Pater Noster 2
P. *Dem Wort unseres Herrn uns Erlösers gehorsam
und getreu seiner Auftrag, wagen wir zu sprechen:*
A. Vater unser im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden. 7

81 *terra:*] Di Domenica: e qui convocata nel giorno in cui il Cristo ha vinto la morte e ci ha resi partecipi della sua vita immortale:

Dacci oggi il nostro pane quotidiano,
 e rimetti a noi i nostri debiti
 12 come noi li rimettiamo ai nostri debitori,
 e non ci indurre in tentazione,
 ma liberaci dal male.
 C. *Liberaci, o Signore, da tutti i mali, concedi la pace
 ai nostri giorni, e con l'aiuto della tua misericordia*
 17 *vivremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni*
turbamento, nell'attesa che si compia la beata
speranza e venga il nostro salvatore Gesù Cristo.
 A. Tuo è il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli.

Segno di pace

22 C. *Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi apostoli:*
“Vi lascio la pace, vi do la mia pace”, non guardare ai
nostri peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e donale
unità e pace scondo la tua volontà. Tu che vivi e regni
nei secoli dei secoli.

27 A. Amen.
 C. *La pace del Signore sia sempre con voi.*
 A. E con il tuo spirito.
 C. *Scambiatevi un segno di pace.*

Frazione del pane

32 C. *(Il Corpo e il Sangue di Cristo, uniti in questo*
calice, siano per noi cibo di vita eterna.)
 A. *Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi*
pietà di noi.
 Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi
 37 *pietà di noi.*
 Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a
 noi la pace.
 C. *(Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivo, che per*
volontà del Padre e con l'opera dello Spirito Santo
 42 *morendo hai dato la vita al mondo, per il santo*
mistero del tuo Corpo e del tuo Sangue liberami da
ogni colpa e da ogni male, fa' che sia sempre fedele
alla tua legge e non sia mai separato da te.)
 C. *Beati gli invitati alla cena del Signore. Ecco*
 47 *l'Agnello di Dio, che toglie i peccati del mondo.*

A. O Signore, non sono degno di partecipare alla tua
 mensa, ma di' soltanto una parola e io sarò salvato.

C. *(Il Corpo di Cristo mi custodisca per la vita*
eterna. Il Sangue di Cristo mi custodisca per la vita

Unser tägliches Brot gib uns heute.
 Und vergib uns unsere Schuld,
 wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. 12
 Und führe uns nicht in Versuchung,
 sondern erlöse uns von dem Bösen.
 P. *Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem*
Bösen und gib Frieden in unseren Tagen. Komm uns
zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor 17
Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das
Kommen unseres Erlösers Jesus Christus erwarten.
 A. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die
 Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

... 22
 P. *Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: “Frieden*
hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch”.
Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht
auf unsere Sünden, sondern auf den Glauben deiner
Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit 27
und Frieden.

A. Amen.
 P. *Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.*
 A. Und mit deinem Geiste.
 P. ... 32

...
 P. (...)
 A. *Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der*
Welt: erbarme dich unser.
 Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: 37
 erbarme dich unser.
 Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
 gib uns deinen Frieden.
 P. (...)

P. *Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die* 42
Sünde der Welt. Selig die zum Mahl des Lammes
geladen sind.
 A. *Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter*
mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine
Seele gesund. 47
 P. (...)

52 eterna.)

Antifona alla comunione

C. *Il Corpo di Cristo.*

A. Amen.

57 C. *(Il sacramento ricevuto con la bocca sia accolto con purezza nel nostro spirito, o Signore, e il dono a noi fatto nel tempo ci sia rimedio per la vita eterna.)*

Ringraziamento

Orazione dopo la comunione

C. *Preghiamo.*

62 A. Amen.

Riti di conclusione

Benedizione

2

C. *Il Signore sia con voi.*

A. E con il tuo spirito.

C. *Vi benedica Dio onnipotente, ✠ Padre e Figlio e Spirito Santo.*

7 A. Amen.

Congedo

C. *La Messa è finita: andate in pace.*

A. Rendiamo grazie a Dio.

Salve Regina

2 Salve, Regina, madre di misericordia,
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.
A te ricorriamo, esuli figli di Eva;
a te sospiriamo, gementi e piangenti in questa valle di lacrime.

7 Orsù dunque, avvocata nostra, rivolgiti a noi gli occhi tuoi misericordiosi.

E mostraci, dopo questo esilio, Gesù, il frutto benedetto del tuo seno.

O clemente, o pia, o dolce Vergine Maria.

P. *Der Leib Christi.*

A. Amen.

P. (...)

...

52

...

Schlussgebet

P. *Betet*

A. Amen.

Segen und Entlassung

Segen 2

P. *Der Herr sei mit euch.*

A. Und mit deinem Geiste.

P. *Es segne euch der allmächtige Gott, ✠ der Vater und der Sohn und der Heilige Geist.*

A. Amen.

7

Entlassung

P. *Gehet hin in Frieden.*

A. Dank sei Gott dem Herrn.

Salve Regina

2 Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lacrimarum valle.

7 Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes
oculos ad nos converte.

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.